|  |  |
| --- | --- |
| **Conferencia Mundial de Telecomunicaciones Internacionales (CMTI-12)** **Dubai, 3-14 de diciembre de 2012** | **logo_S_** |
|  |  |
|  |  |
| SESIÓN PLENARIA | **Revisión 2 al Documento 17-S** |
|  | **26 de noviembre de 2012** |
|  | **Original: inglés** |
|  | |
| Australia | |
| PROPUESTAS PARA LOS TRABAJOS DE LA CONFERENCIA | |
|  | |

## I Principios de Australia para la consideración de propuestas de enmienda del Reglamento de las Telecomunicaciones Internacionales

En la Resolución 171 (Guadalajara, 2010) se resuelve debatir y examinar todas las propuestas de revisión del RTI, siempre y cuando esas propuestas:

i) se correspondan con los objetivos de la Unión, definidos en el Artículo 1 de la Constitución;

ii) se ajusten al alcance y objetivo del RTI, tal y como se definen en su Artículo 1, entendiéndose que el GTC-CMTI-12 podrá considerar las propuestas de revisión del Artículo 1 del RTI;

iii) reflejen, entre otras cosas, principios estratégicos y políticos, con el fin de garantizar una flexibilidad que permita dar cabida a los adelantos tecnológicos;

iv) sean pertinentes para su inclusión en un tratado internacional.

Habida cuenta de la Resolución 171, Australia se ajustará a los siguientes principios a la hora de evaluar las propuestas de enmienda del RTI:

1) El RTI determinará los parámetros que rigen las condiciones de interconexión y compatibilidad de las redes de telecomunicaciones.

2) Las propuestas serán conformes con la Constitución y el Convenio de la UIT.

3) las propuestas serán coherentes con el alcance y objetivo del RTI, tal y como se definen en su Artículo 1.

4) El RTI será flexible, independiente de la tecnología y no entrará en detalles técnicos que se tratan más adecuadamente en las Resoluciones y Recomendaciones UIT-T.

5) Las propuestas no pondrán en peligro el funcionamiento eficaz de los servicios de comunicaciones, ni tendrán consecuencias negativas imprevistas para las empresas, los consumidores o la futura evolución de las telecomunicaciones internacionales.

6) Las propuestas son coherentes con los Acuerdos de la OMC, en particular con el Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios (AGCS).

## II Argumentación

El RTI fue adoptado por la Conferencia Administrativa Mundial Telegráfica y Telefónica (CAMTT‑88) en 1988 para suceder al Reglamento Telegráfico (1973) y el Reglamento Telefónico (1973).

El objetivo del RTI, tal y como se define en el Artículo 1 del tratado, es establecer los principios generales que se relacionan con la prestación y explotación de servicios internacionales de telecomunicación. Otra de sus metas es facilitar la interconexión y la compatibilidad de las telecomunicaciones, fomentar la evolución armoniosa y el funcionamiento eficaz de las instalaciones técnicas, y fomentar la eficacia, utilidad y disponibilidad de las telecomunicaciones internacionales para el público.

Australia considera que siguen siendo pertinentes los principios que guiaron la elaboración del RTI en 1988, como, por ejemplo, la necesidad de que éste sea tecnológicamente neutro, flexible y que establezca las condiciones favorables al desarrollo de los servicios internacionales de telecomunicaciones hasta lograr su máxima eficacia. Al prever "arreglos particulares" (Artículo 9), el RTI también ha contribuido a la evolución natural hacia el mercado de telecomunicaciones internacionales actual.

El entorno de las telecomunicaciones ha sufrido importantes cambios desde que se adoptara el RTI. En aquel momento, el mercado estaba en manos de monopolios de telecomunicaciones estatales, por lo que se necesitaba que el RTI estableciera un marco dentro del cual pudieran interconectarse los operadores de telecomunicaciones. Hoy en día, en su gran mayoría los mercados de telecomunicaciones se han privatizado y liberalizado.

A pesar del cambio radical del entorno de las telecomunicaciones, el objetivo y fin del RTI sigue siendo el mismo. El RTI es y debe seguir siendo un tratado independiente de la tecnología que defina el marco para la efectiva transferencia del tráfico de telecomunicaciones internacionales.

Australia reconoce la importancia del RTI y aboga por un tratado que siga definiendo los principios de interconexión y compatibilidad de las redes de telecomunicaciones internacionales.

Adoptando un enfoque tecnológicamente neutro, el RTI podrá dar cabida a los cambios que sufran los servicios internacionales sin necesidad de revisión constante, en pro de la prestación de una amplia gama de servicios y contenidos en respuesta a la demanda de los consumidores.

Un reglamento con carácter de tratado puede ser inflexible y difícil de modificar. La pertinencia que sigue teniendo el RTI en un entorno de telecomunicaciones cambiante demuestra la valía del enfoque por principios.

Los gobiernos han de conservar la responsabilidad de regular sus telecomunicaciones, como se prevé en el Preámbulo tanto de la Constitución de la UIT como del RTI. Las propuestas que pretenden dictar el comportamiento de las entidades privadas o influir en cuestiones de reglamentación nacional están fuera del alcance y objetivo del RTI.

Australia insiste en garantizar que las propuestas de reglamentación de las telecomunicaciones internacionales se sometan al adecuado procedimiento político y reglamentario, lo que comprende la consideración de un abanico de opciones para lograr el resultado deseado, y el análisis de las probables consecuencias económicas, sociales y medioambientales de la opción escogida.

Las propuestas de enmienda del RTI han de garantizar que los beneficios que cualquier nueva política o reglamento aporten a la comunidad (incluidas las empresas y consumidores) superarán los costes. También es importante garantizar que las propuestas de enmienda del RTI procurarán la máxima eficacia en el funcionamiento de los servicios de telecomunicaciones internacionales.

## III Propuestas para los trabajos de la Conferencia

**NOC** AUS/17/1**#10895**

REGLAMENTO DE LAS TELECOMUNICACIONES  
INTERNACIONALES

**Motivos:** El título de los Reglamentos de las Telecomunicaciones Internacionales se debería conservar sin cambios.

**NOC** AUS/17/2**#10896**

PREÁMBULO

**Motivos:** El título del Preámbulo se debería conservar sin cambios.

**MOD** AUS/17/3**#10897**

1 Reconociendo en toda su plenitud a cada Estado el derecho soberano a reglamentar sus telecomunicaciones, las disposiciones contenidas en el presente Reglamento de las Telecomunicaciones Internacionales (en adelante «el Reglamento») complementan la Constitución y el Convenio de la Unión Internacional de Telecomunicaciones y tienen por objeto alcanzar los fines de la Unión Internacional de Telecomunicaciones favoreciendo el desarrollo de los servicios de telecomunicación y el mejoramiento de su explotación, armonizando al mismo tiempo el desarrollo de los medios para las telecomunicaciones a escala mundial.

**Motivos:** Armonizar el texto del Preámbulo con el del Preámbulo y el Artículo 4(3) de la Constitución.

**NOC** AUS/17/4**#10898**

Artículo 1

Finalidad y alcance del Reglamento

**Motivos:** El título del Artículo 1 se debería conservar sin cambios.

**MOD** AUS/17/5

2 1.1 *a)* El presente Reglamento establece los principios generales que se relacionan con la prestación y explotación de servicios internacionales de telecomunicación ofrecidos al público y con los medios básicos de transporte internacional de las telecomunicaciones utilizados para proporcionar estos servicios. Los Estados Miembros pueden aplicar este Reglamento a las empresas de explotación reconocidas, salvo si lo requiere la Constitución.

**MOD** AUS/17/6**#10904**

3 *b)* En el Artículo 9 se reconoce a los Estados Miembros el derecho de permitir la concertación de arreglos particulares.

**NOC** AUS/17/7**#10911**

4 1.2 En este Reglamento, la expresión «el público» se utiliza en el sentido de la población en general, e incluye las entidades gubernamentales y las personas jurídicas.

**Motivos:** Esta disposición es un principio permanente que no es necesario modificar.

**NOC** AUS/17/8**#10912**

5 1.3 El presente Reglamento se establece con objeto de facilitar la interconexión y la interoperabilidad a escala mundial de los medios de telecomunicación y favorecer el desarrollo armonioso y el funcionamiento eficaz de los medios técnicos, así como la eficacia, la utilidad y la disponibilidad para el público de los servicios internacionales de telecomunicación.

**Motivos:** Esta disposición es un principio permanente que no es necesario modificar.

**MOD** AUS/17/9**#11411**

6 1.4 Ninguna referencia a las Recomendaciones del UIT-T contenida en el presente Reglamento se interpretará en el sentido de que confiere a tales Recomendaciones la misma condición jurídica que tiene el Reglamento.

**Motivos:** Reflejar el hecho de que ya no hay instrucciones.

**MOD** AUS/17/10**#10918**

7 1.5 En el ámbito del presente Reglamento, la prestación y explotación de los servicios internacionales de telecomunicación se efectuarán mediante acuerdos mutuos entre los Estados Miembros o sus empresas de explotación reconocidas.

**Motivos:** Reflejar el entorno de las telecomunicaciones modernas.

**MOD** AUS/17/11

8 1.6 Al aplicar los principios de este Reglamento, los Estados Miembros deberían ajustarse en la mayor medida posible a las Recomendaciones pertinentes del UIT-T.

**Motivos:** Reflejar el entorno de las telecomunicaciones modernas.

**MOD** AUS/17/12

9 1.7 *a)* En el presente Reglamento se reconoce a todo Estado Miembro el derecho a exigir, en aplicación de su legislación nacional y si así lo decide, que las empresas de explotación reconocidas que funcionen en su territorio y presten un servicio internacional de telecomunicación al público estén autorizadas por ese Estado Miembro.

**MOD** AUS/17/13

10 *b)* El Estado Miembro interesado promoverá, según proceda, la aplicación de las Recomendaciones pertinentes del UIT-T por tales proveedores de servicios.

**SUP** AUS/17/14

**Motivos:** Ya no es necesaria esta disposición.

**NOC** AUS/17/15**#10934**

12 1.8 Las disposiciones del presente Reglamento serán aplicables, independientemente del medio de transmisión utilizado, siempre que en el Reglamento de Radiocomunicaciones no se disponga lo contrario.

**Motivos:** Se trata de un principio permanente que no es necesario modificar.

**NOC** AUS/17/16**#10937**

Artículo 2

Definiciones

**Motivos:** El título del Artículo 2 se debería conservar sin cambios.

**NOC** AUS/17/17**#10938**

13 A los efectos del presente Reglamento serán aplicables las definiciones siguientes. Estos términos y definiciones, sin embargo, no tienen que ser necesariamente aplicables a otros fines.

**NOC** AUS/17/18**#10939**

14 2.1 *Telecomunicación:* Toda transmisión, emisión o recepción de signos, señales, escritos, imágenes, sonidos o informaciones de cualquier naturaleza por hilo, radioelectricidad, medio ópticos u otros sistemas electromagnéticos.

**NOC** AUS/17/19**#10944**

15 2.2 *Servicio internacional de telecomunicación:* Prestación de telecomunicación entre oficinas o estaciones de telecomunicación de cualquier naturaleza, situadas en países distintos o pertenecientes a países distintos.

**MOD** AUS/17/20

16 2.3 *Telecomunicación de Estado:* Telecomunicación procedente de cualquiera de las siguientes autoridades: Jefe de Estado; Jefe de Gobierno o miembros de un gobierno; Comandante en Jefe de las fuerzas armadas terrestres, navales o aéreas; Agentes diplomáticos o consulares; Secretario General de las Naciones Unidas; Jefes de los principales órganos de las Naciones Unidas; Corte Internacional de Justicia, y respuestas a la referida telecomunicación de Estado.

**Motivos:** Armonizar el texto con el de la Constitución (Anexo 1014).

**SUP** AUS/17/21**#10951**

**Motivos:** Ya no es necesario en razón de AUS/17/18.

**SUP** AUS/17/22**#10953**

**Motivos:** Estas disposiciones ya no son actuales o necesarias.

**NOC** AUS/17/23**#10954**

21 2.6 *Ruta internacional:* Conjunto de medios técnicos situados en diferentes países y utilizados para el tráfico de telecomunicaciones, entre dos centrales u oficinas terminales internacionales de telecomunicación.

**SUP** AUS/17/24**#10959**

**Motivos:** Esta definición ya no es necesaria en razón de AUS/17/9, AUS/17/23, AUS/17/45, AUS/17/46 y AUS/17/48.

**SUP** AUS/17/25**#10961**

**Motivos:** Esta disposición ya no es actual o necesaria en razón de AUS/17/48, AUS/17/49 y AUS/17/67.

**MOD** AUS/17/26

26 2.9 *Tasa de percepción:* Tasa que las empresas de explotación reconocidas establecen y perciben de sus clientes por la utilización de los servicios internacionales de telecomunicación.

**SUP** AUS/17/27**#10966**

**Motivos:** Esta disposición ya no es actual o necesaria.

**NOC** AUS/17/28**#11002**

Artículo 3

Red internacional

**Motivos:** El título del Artículo 3 se debería conservar sin cambios.

**MOD** AUS/17/29**#11005**

28 3.1 Los Estados Miembros instarán a que las empresas de explotación reconocidas colaboren en el establecimiento, la explotación y el mantenimiento de la red internacional para proporcionar una calidad de servicio satisfactoria.

**Motivos:** Reflejar el entorno de las telecomunicaciones modernas.

**MOD** AUS/17/30

29 3.2 Los Estados Miembros instarán a que las empresas de explotación reconocidas proporcionen suficientes medios de telecomunicación para satisfacer las exigencias y la demanda de los servicios internacionales de telecomunicación.

**Motivos:** Reflejar el entorno de las telecomunicaciones modernas.

**MOD** AUS/17/31

30 3.3 Los Estados Miembros permitirán que las empresas de explotación reconocidas determinen por acuerdo mutuo las rutas internacionales que han de utilizar. A reserva de acuerdo, la empresa de explotación reconocida de origen podrá elegir el encaminamiento de su tráfico saliente de telecomunicación, teniendo en cuenta los intereses respectivos de las empresas de explotación reconocidas de tránsito y de destino.

**Motivos:** Reflejar el entorno de las telecomunicaciones modernas.

**MOD** AUS/17/32

31 3.4 A reserva de la legislación nacional, todo usuario que goce de acceso a la red internacional establecida por una empresa de explotación reconocida tendrá derecho a cursar tráfico. Se debería mantener en la mayor medida posible una calidad de servicio satisfactoria, correspondiente a las Recomendaciones pertinentes del UIT-T.

**Motivos:** Reflejar el entorno de las telecomunicaciones modernas.

**NOC** AUS/17/33**#11052**

Artículo 4

Servicios internacionales de telecomunicación

**Motivos:** El título del Artículo 4 se debería conservar sin cambios.

**MOD** AUS/17/34**#11423**

32 4.1 Los Estados Miembros reconocen que la prestación y el desarrollo de los servicios internacionales de telecomunicación deben promoverse. Los Estados Miembros procurarán garantizar que generalmente esos servicios se faciliten al público en sus redes nacionales.

**Motivos:** Reflejar el entorno de las telecomunicaciones modernas y el papel actual de muchos Estados Miembros cuyos mercados de telecomunicaciones están actualmente privatizados.

**MOD** AUS/17/35**#11424**

33 4.2 Los Estados Miembros garantizarán, en la medida de lo posible, que las empresas de explotación reconocidas colaboren en el marco del presente Reglamento para ofrecer de común acuerdo una amplia gama de servicios internacionales de telecomunicación, que deberían ajustarse en la mayor medida posible a las Recomendaciones pertinentes del UIT-T.

**Motivos:** Reflejar el entorno de las telecomunicaciones modernas.

**MOD** AUS/17/36**#11425**

34 4.3 Sin perjuicio de la legislación nacional aplicable, los Estados Miembros procurarán garantizar que las empresas de explotación reconocidas proporcionen y mantengan en la mayor medida posible la calidad mínima de servicio correspondiente a las Recomendaciones pertinentes del UIT-Ten relación con:

**Motivos:** Reflejar el entorno de las telecomunicaciones modernas.

**NOC** AUS/17/37**#11065**

35 *a)* el acceso de los usuarios a la red internacional mediante terminales que hayan sido autorizados a conectarse a la red y que no causen daños a las instalaciones técnicas ni al personal;

**NOC** AUS/17/38**#11069**

36 *b)* los medios y servicios internacionales de telecomunicación puestos a disposición de los clientes para uso especializado;

**NOC** AUS/17/39**#11071**

37 *c)* al menos una forma de telecomunicación razonablemente accesible al público, comprendidas las personas que puedan no estar abonadas a un servicio específico de telecomunicación; y

**Motivos:** Estas disposiciones (números 35 a 37) son principios permanentes que no es necesario modificar.

**MOD** AUS/17/40**#11075**

38 *d)* en su caso, una posibilidad de interfuncionamiento entre servicios diferentes, para facilitar los servicios internacionales de telecomunicación.

**Motivos:** Mejorar la coherencia con el resto del Reglamento.

**NOC** AUS/17/41**#11430**

Artículo 5

Seguridad de la vida humana y prioridad  
de las telecomunicaciones

**Motivos:** El título del Artículo 5 se debería conservar sin cambios.

**MOD** AUS/17/42

39 5.1 Las telecomunicaciones relacionadas con la seguridad de la vida humana, como las telecomunicaciones de socorro, tendrán derecho absoluto a la transmisión y gozarán, en la medida en que sea técnicamente viable, de prioridad absoluta sobre todas las demás telecomunicaciones, conforme a los artículos pertinentes de la Constitución y teniendo debidamente en cuenta las Recomendaciones pertinentes del UIT-T.

**Motivos:** Los artículos pertinentes sobre prioridad de las telecomunicaciones relacionadas con la seguridad de la vida humana únicamente se recogen en la Constitución.

**MOD** AUS/17/43

40 5.2 Las telecomunicaciones de Estado, comprendidas las relativas a la aplicación de ciertas disposiciones de la Carta de las Naciones Unidas, gozarán, en la medida en que sea técnicamente viable, de un derecho prioritario sobre las telecomunicaciones distintas de las mencionadas en el número 39, conforme a las disposiciones pertinentes de la Constitución y teniendo debidamente en cuenta las Recomendaciones pertinentes del UIT-T.

**Motivos:** Los artículos pertinentes sobre prioridad de las telecomunicaciones relacionadas con la seguridad de la vida humana únicamente se recogen en la Constitución.

**MOD** AUS/17/44

41 5.3 El orden de prioridad de todas las demás telecomunicaciones se regirá por lo dispuesto en las Recomendaciones pertinentes del UIT-T.

**MOD** AUS/17/45**#11129**

Artículo 6

Tasas por los servicios internacionales de telecomunicación

**MOD** AUS/17/46

## **42** 6.1 Tasas sujetas a acuerdo comercial

**MOD** AUS/17/47**#11133**

43 6.1.1 A reserva de la legislación nacional aplicable, los términos y condiciones de los acuerdos de prestación de servicios internacionales de telecomunicación entre empresas de explotación reconocidas (incluidas las tasas por esos servicios) estarán sujetos a un acuerdo comercial.

**Motivos:** Reflejar el entorno de las telecomunicaciones modernas y ofrecer flexibilidad para que las entidades comerciales concluyan acuerdos relacionados con las tasas por los servicios internacionales de telecomunicación.

**SUP** AUS/17/48**#11141**

**Motivos:** En el entorno de las telecomunicaciones modernas ya no resulta apropiado que los Estados Miembros dirijan las actividades de las entidades comerciales privadas.

**NOC** AUS/17/49**#11142**

45 6.1.3 Cuando en la legislación nacional de un país se prevea la aplicación de una tasa fiscal sobre la tasa de percepción por los servicios internacionales de telecomunicación, esa tasa fiscal sólo se percibirá normalmente por los servicios internacionales de telecomunicación facturados a los clientes de ese país, a menos que se concierten otros arreglos para hacer frente a circunstancias especiales.

**Motivos:** Se trata de un principio permanente que especifica el modo de evitar la doble tasación de los servicios internacionales de telecomunicación, ofrece la flexibilidad adecuada a los Estados Miembros y es tecnológicamente neutro. Así pues, no es necesaria su modificación.

**SUP** AUS/17/50**#11156**

**SUP** AUS/17/51**#11159**

**SUP** AUS/17/52**#11165**

**SUP** AUS/17/53**#12850**

**Motivos:** Estas disposiciones (números 47 a 54) están obsoletas y ya no son necesarias en el entorno de las telecomunicaciones modernas.

**NOC** AUS/17/54**#11213**

Artículo 7

Suspensión del servicio

**Motivos:** El título del Artículo 7 se debería conservar sin cambios.

**MOD** AUS/17/55

55 7.1 Si de conformidad con la Constitución, un Estado Miembro ejerce su derecho a suspender parcial o totalmente el servicio internacional de telecomunicación, notificará inmediatamente al Secretario General dicha suspensión y el ulterior restablecimiento de la normalidad, utilizando para ello el medio de comunicación más adecuado.

**Motivos:** La disposición relativa a la suspensión del servicio únicamente se recoge en la Constitución.

**MOD** AUS/17/56**#11215**

56 7.2 El Secretario General transmitirá inmediatamente esta información a todos los demás Estados Miembros, por el medio de comunicación más adecuado.

**SUP** AUS/17/57

**SUP** AUS/17/58**#11219**

**Motivos:** El Artículo 8 ya no es necesario. En los Artículos 5 o) y p) del Convenio figura un texto similar. Además, el intercambio de información como parte de la labor de creación de capacidad de la UIT se lleva a cabo de conformidad con las decisiones de la asamblea/conferencia pertinente de cada Sector.

**NOC** AUS/17/59**#11223**

Artículo 9

Arreglos particulares

**Motivos:** El título del Artículo 9 se debería conservar sin cambios.

**MOD** AUS/17/60**#11225**

58 9.1 *a)* De conformidad con el Artículo 42 de la Constitución, se pueden concertar arreglos particulares sobre cuestiones relativas a las telecomunicaciones que no interesen a la generalidad de los Estados Miembros. A reserva de la legislación nacional, los Estados Miembros podrán facultar a las empresas de explotación reconocidas u otras organizaciones o personas a concertar esos arreglos mutuos particulares con Estados Miembros u otras organizaciones o personas facultadas para ello en otro Estado Miembro para el establecimiento, explotación y uso de redes, sistemas y servicios de telecomunicación, con el fin de satisfacer necesidades de telecomunicaciones internacionales especializadas dentro de los territorios de los Estados Miembros interesados o entre tales territorios e incluyendo, de ser necesario, las condiciones financieras, técnicas o de explotación que hayan de observarse.

**MOD** AUS/17/61**#11229**

59 *b)* Tales arreglos particulares deberían evitar todo perjuicio técnico a la explotación de los medios de telecomunicación.

**Motivos:** Aclarar que se debe evitar todo perjuicio técnico.

**MOD** AUS/17/62

60 9.2 Los Miembros deberían, según proceda, instar a las partes en cualesquiera arreglos particulares concertados de conformidad con el número 58 a que tengan en cuenta las disposiciones pertinentes de las Recomendaciones del UIT-T.

**MOD** AUS/17/63**#11439**

Artículo 10

Entrada en vigor y aplicación provisional de las Actas Finales

**Motivos:** Reflejar el nuevo contenido propuesto para el Artículo y armonizarlo con la Constitución.

**MOD** AUS/17/64

61 10.1 Este Reglamento, del que forma parte integrante el Apéndice 1, entrará en vigor el 1.º de julio de 2014 a las 0001 horas UTC.

**MOD** AUS/17/65**#11362**

62 10.2 En la fecha especificada en el número 61 (10.1), el Reglamento de las Telecomunicaciones Internacionales (Melbourne, 1988) será sustituido por el presente Reglamento de las Telecomunicaciones Internacionales (Dubai, 2012).

**MOD** AUS/17/66**#11364**

63 10.3 Si un Estado Miembro formula reservas con respecto a la aplicación de una o varias disposiciones contenidas en el Reglamento, los otros Estados Miembros y sus empresas de explotación reconocidas\* no estarán obligados a acatar tal o tales disposiciones en sus relaciones con el Estado Miembro que haya formulado esas reservas y sus empresas de explotación reconocidas.

**Motivos:** Armonizar el texto en inglés («are not obliged to abide») con el texto en francés («ne sont pas obligés d'observer»).

**MOD** AUS/17/67**#11365**

64 Los Estados Miembros de la Unión notificarán al Secretario General su consentimiento en obligarse por el Reglamento de las Telecomunicaciones Internacionales adoptado por la Conferencia. El Secretario General informará rápidamente a los Estados Miembros de la recepción de tales notificaciones de consentimiento.

**Motivos:** Reflejar con mayor exactitud la posición legal expresada en la Constitución.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**MOD** AUS/17/68**#11366**

EN FE DE LO CUAL los delegados de los Estados Miembros de la Unión Internacional de Telecomunicaciones enumerados a continuación firman en nombre de sus autoridades competentes respectivas, un ejemplar de las presentes Actas Finales en cada uno de los idiomas árabe, chino, español, francés, inglés y ruso. Este ejemplar quedará depositado en los archivos de la Unión Internacional de Telecomunicaciones. El Secretario General enviará una copia certificada del mismo a cada Estado Miembro de la Unión Internacional de Telecomunicaciones.

En Dubai, a 14 de diciembre de 2012.

**SUP** AUS/17/69**#11252**

**Motivos:** Las disposiciones del Apéndice 1 ya no son necesarias en el entorno de las telecomunicaciones modernas.

**NOC** AUS/17/70**#11296**

APÉNDICE 2

Disposiciones generales relativas a las  
telecomunicaciones marítimas

**Motivos:** El título del Apéndice 2 se debería conservar sin cambios. Australia propone conservar el Apéndice 2 como un todo debido a su continua pertinencia para la liquidación de cuentas en las telecomunicaciones marítimas.

**NOC** AUS/17/71

# **2/1** 1 Generalidades

**MOD** AUS/17/72**#11300**

2/2 Las disposiciones del presente Apéndice se aplicarán a las telecomunicaciones marítimas. Al establecer y liquidar las cuentas con arreglo al presente Apéndice, los Estados Miembros deben alentar a las empresas de explotación reconocidas a ajustarse a lo dispuesto en las Recomendaciones pertinentes del UIT-T.

**NOC** AUS/17/73**#11301**

# **2/3** 2 Autoridad encargada de la contabilidad

**NOC** AUS/17/74**#11302**

2/4 2.1 Las tasas de las telecomunicaciones marítimas en el servicio móvil marítimo y en el servicio móvil marítimo por satélite deberán, en principio y conforme a la legislación y práctica nacionales, ser percibidas del titular de la licencia de explotación de la estación móvil marítima:

**MOD** AUS/17/75

2/5 *a)* por el Estado Miembro que haya expedido la licencia;

**MOD** AUS/17/76

2/6 *b)* por una empresa de explotación reconocida; o

**MOD** AUS/17/77

2/7 *c)* por cualquiera otra entidad o entidades designadas con este propósito por el Estado miembro mencionado en el apartado a).

**MOD** AUS/17/78

2/8 2.2 En el presente Apéndice, la empresa de explotación reconocida o la entidad o entidades a que se hace referencia en el § 2.1, se denominan «autoridad encargada de la contabilidad».

**SUP** AUS/17/79

**Motivos:** Esta disposición ya no es necesaria en razón de AUS/17/45, AUS/17/46 y AUS/17/48 a AUS/17/50.

**MOD** AUS/17/80

2/10 2.4 Los Estados Miembros designarán sus autoridades encargadas de la contabilidad a efectos de la aplicación del presente Apéndice y notificarán su nombre, código de identificación y dirección al Secretario General de la UIT para su publicación en el Nomenclátor de las estaciones de barco. El número de nombres y direcciones será limitado teniendo en cuenta las Recomendaciones pertinentes del UIT-T.

**NOC** AUS/17/81

# **2/11** 3 Establecimiento de las cuentas

**NOC** AUS/17/82

2/12 3.1 En principio, una cuenta se considerará aceptada sin necesidad de notificación explícita de aceptación a la autoridad encargada de la contabilidad que la haya enviado.

**NOC** AUS/17/83

2/13 3.2 Sin embargo, toda autoridad encargada de la contabilidad podrá objetar los detalles de una cuenta en el plazo de seis meses contados a partir de la fecha de su envío.

**NOC** AUS/17/84

# **2/14** 4 Pago de los saldos de las cuentas

**NOC** AUS/17/85

2/15 4.1 La autoridad encargada de la contabilidad pagará, sin demora, y en todo caso en un plazo de seis meses, contados a partir de la fecha de su envío, todas las cuentas de las telecomunicaciones marítimas internacionales, salvo cuando la liquidación de las cuentas se haga conforme a lo dispuesto en el § 4.3.

**MOD** AUS/17/86

2/16 4.2 Cuando transcurridos seis meses desde su presentación no se hayan pagado cuentas de las telecomunicaciones marítimas internacionales, el Estado Miembro que haya expedido la licencia de explotación de estación móvil tomará, si así se le pide, todas las medidas posibles dentro de los límites de la legislación nacional aplicable para garantizar la liquidación de las cuentas del titular de la licencia.

**NOC** AUS/17/87

2/17 4.3 Si entre la fecha de expedición y la fecha de recepción transcurre más de un mes, la autoridad destinataria encargada de la contabilidad procurará notificar de inmediato a la autoridad encargada de la contabilidad expedidora que las peticiones de información y el pago se pueden demorar. Sin embargo, la demora no excederá de tres meses, por lo que respecta al pago, ni de cinco meses, por lo que respecta a las peticiones de información, comenzando cada periodo a partir de la fecha de recepción de la cuenta.

**MOD** AUS/17/88

2/18 4.4 La autoridad deudora encargada de la contabilidad podrá rechazar el ajuste y la liquidación de las cuentas presentadas más de doce meses después de la fecha del tráfico a que las cuentas se refieran.

**SUP** AUS/17/89

**Motivos:** Las disposiciones del Apéndice 3 ya no son necesarias en el entorno de las telecomunicaciones modernas. Además, el concepto de telecomunicaciones privilegiadas está obsoleto.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_